

平成 22 年度 海外ビジネスネットワーク構築委託事業のうち  
「SIAL China 2010」 ジャパンパビリオン運営業務

参考資料

農林水産省大臣官房国際部貿易関税チーム輸出促進室

(委託先：株式会社 NKB)

平成 22 年 5 月

農林水産省

① SIAL2010 出品者カタログ



表紙・裏表紙

<b>目 录</b>	<b>致 辞</b>																																																												
<p>致辞 ..... 1</p> <p>会场图 ..... 2</p> <p><b>企业情报</b></p> <table border="1"> <tr><td>CHINA TAKAHASHI CORPORATION</td><td>株式会社中野 隆雄</td><td>4</td></tr> <tr><td>ENVIRONMENTAL TRAIN DEVELOPMENT CO.,LTD.</td><td>株式会社四</td><td>5</td></tr> <tr><td>FOOD GATE NETWORKS CO.,LTD.</td><td>株式会社フードゲート・ネットワークス</td><td>6</td></tr> <tr><td>ICR International trading corporation</td><td>株式会社インターナショナル</td><td>7</td></tr> <tr><td>KANBE CO.,LTD.</td><td>株式会社金平</td><td>8</td></tr> <tr><td>LIJ International Eco-Age Union</td><td>LLI国際環境発展財団国際環境発展委員会</td><td>9</td></tr> <tr><td>MARUSHI FOOD CO.,LTD.</td><td>丸手食品株式会社</td><td>10</td></tr> <tr><td>WARUN FOOD CO.,LTD.</td><td>ワルンフード株式会社</td><td>11</td></tr> <tr><td>MARUBANAI CO.,LTD.</td><td>マルバンアイ株式会社</td><td>12</td></tr> <tr><td>MITSUBISHI CO.,LTD.</td><td>株式会社三井アース</td><td>13</td></tr> <tr><td>MONTE WINERY CO.,LTD.</td><td>モンテ酒庄株式会社</td><td>14</td></tr> <tr><td>MAKIHARA BAKA CO.,LTD.</td><td>株式会社麦原成造</td><td>15</td></tr> <tr><td>TOHOKU HIRAYAMA CO.,LTD.</td><td>株式会社北東北産産</td><td>16</td></tr> <tr><td>MIYAHARA SHIZUO CO.,LTD.</td><td>株式会社清島清太郎</td><td>18</td></tr> <tr><td>Theresa Co., Ltd.</td><td>株式会社セザン</td><td>17</td></tr> <tr><td>SAFFORD GOURMET FOODS CO.,LTD.</td><td>株式会社サフォードグルメ</td><td>18</td></tr> <tr><td>Tokyo Winery Co., Ltd.</td><td>株式会社東京醸造</td><td>19</td></tr> <tr><td>YOSHIDA TRADING Co., Ltd.</td><td>株式会社吉田商会</td><td>20</td></tr> <tr><td>B-Cosmos Co., Ltd.</td><td>株式会社コスモス</td><td>21</td></tr> <tr><td>YAMAKI CO.,LTD.</td><td>ヤマキ株式会社</td><td>22</td></tr> </table>	CHINA TAKAHASHI CORPORATION	株式会社中野 隆雄	4	ENVIRONMENTAL TRAIN DEVELOPMENT CO.,LTD.	株式会社四	5	FOOD GATE NETWORKS CO.,LTD.	株式会社フードゲート・ネットワークス	6	ICR International trading corporation	株式会社インターナショナル	7	KANBE CO.,LTD.	株式会社金平	8	LIJ International Eco-Age Union	LLI国際環境発展財団国際環境発展委員会	9	MARUSHI FOOD CO.,LTD.	丸手食品株式会社	10	WARUN FOOD CO.,LTD.	ワルンフード株式会社	11	MARUBANAI CO.,LTD.	マルバンアイ株式会社	12	MITSUBISHI CO.,LTD.	株式会社三井アース	13	MONTE WINERY CO.,LTD.	モンテ酒庄株式会社	14	MAKIHARA BAKA CO.,LTD.	株式会社麦原成造	15	TOHOKU HIRAYAMA CO.,LTD.	株式会社北東北産産	16	MIYAHARA SHIZUO CO.,LTD.	株式会社清島清太郎	18	Theresa Co., Ltd.	株式会社セザン	17	SAFFORD GOURMET FOODS CO.,LTD.	株式会社サフォードグルメ	18	Tokyo Winery Co., Ltd.	株式会社東京醸造	19	YOSHIDA TRADING Co., Ltd.	株式会社吉田商会	20	B-Cosmos Co., Ltd.	株式会社コスモス	21	YAMAKI CO.,LTD.	ヤマキ株式会社	22	<p>敬爱的中国来宾</p> <p>日本是一个被青山绿水环绕着、拥有丰富水利资源的国度。其周围有着世界上为数不多的高品质的牧场。自古以来日本人就会利用明明的四季和多样的地形进行各种各样的农业林业水产产品的生产。日本农林水产产业物，食品是因为日本人细心的培育和精湛的技术才被誉为了美味、高品质。</p> <p>以「寿司」为首的日本食品，由于其营养健康平衡，口感细腻备受关注，在全世界都兴起了「寿司」热，同时日本产的农林水产品，食品也让日本得到全世界的赞扬。</p> <p>此次日本农林水产省在SIAL CHINA中初次设置「日本馆」，聚集了来自日本各地的各种优良食材展示给中国的各位来宾，其中有水产品、日本酒、调味品、点心、水果等。</p> <p>在「日本馆」中一定能让各位来宾品尝到真正来自日本农林水产品的美味，也能让更多的来访者发现「新食材」的乐趣，同时更加期待能够形成日本农林水产品、食品迷。</p> <p style="text-align: right;">日本农林水产省出口促进室</p>
CHINA TAKAHASHI CORPORATION	株式会社中野 隆雄	4																																																											
ENVIRONMENTAL TRAIN DEVELOPMENT CO.,LTD.	株式会社四	5																																																											
FOOD GATE NETWORKS CO.,LTD.	株式会社フードゲート・ネットワークス	6																																																											
ICR International trading corporation	株式会社インターナショナル	7																																																											
KANBE CO.,LTD.	株式会社金平	8																																																											
LIJ International Eco-Age Union	LLI国際環境発展財団国際環境発展委員会	9																																																											
MARUSHI FOOD CO.,LTD.	丸手食品株式会社	10																																																											
WARUN FOOD CO.,LTD.	ワルンフード株式会社	11																																																											
MARUBANAI CO.,LTD.	マルバンアイ株式会社	12																																																											
MITSUBISHI CO.,LTD.	株式会社三井アース	13																																																											
MONTE WINERY CO.,LTD.	モンテ酒庄株式会社	14																																																											
MAKIHARA BAKA CO.,LTD.	株式会社麦原成造	15																																																											
TOHOKU HIRAYAMA CO.,LTD.	株式会社北東北産産	16																																																											
MIYAHARA SHIZUO CO.,LTD.	株式会社清島清太郎	18																																																											
Theresa Co., Ltd.	株式会社セザン	17																																																											
SAFFORD GOURMET FOODS CO.,LTD.	株式会社サフォードグルメ	18																																																											
Tokyo Winery Co., Ltd.	株式会社東京醸造	19																																																											
YOSHIDA TRADING Co., Ltd.	株式会社吉田商会	20																																																											
B-Cosmos Co., Ltd.	株式会社コスモス	21																																																											
YAMAKI CO.,LTD.	ヤマキ株式会社	22																																																											

目次/挨拶



**会场图**

**SIAL China 2010**  
日本馆出展一览

Company name(English)	Company name(Japanese)
1 CHUKA TAKAHASHI CORPORATION	株式会社 中華・高橋
2 CONTINENTAL TRADE DEVELOPMENT CO.,LTD	株式会社 CTD
3 FOOD GATE NETWORKS CO.,LTD	株式会社 フードゲート・ネットワークス
4 JCK International trading corporation	株式会社 ジューシーケー
5 KANBE CO.,LTD.	株式会社 神戸
6 LLP International Eco-Agri Union	LLP国際環境農業開発有限責任事業組合
7 MARUSHI JYOZO Co.,Ltd.	丸石醸造 株式会社
8 MARUMI FOODS CO.,LTD	マルミフーズ 株式会社
9 MARUSAN-AI CO., LTD.	マルサンアイ 株式会社
10 MITSU-ASA CO.,LTD	株式会社 三井アースク
11 MONDE WINERY CO.,LTD.	モンデ酒造 株式会社
12 NAKAYAMA SEIKA CO.LTD	中山製菓 株式会社
13 TOKYO KIRAKUJO CO.LTD	株式会社 東京産直堂
14 NISHITAMA SHUZOJO Co.,Ltd	株式会社 西山酒造場
15 Obanya co.,Ltd.	株式会社 おばなや
16 SAPPORO GURMET FOODS CO.LTD	株式会社 札幌グルメフーズ
17 Sekiya brewery co., Ltd.	関谷醸造 株式会社
18 SHIBATA TRADING Co.,Ltd.	シバタ貿易株式会社
19 St. Couvent Co., Ltd.	株式会社 サンクゼール
20 YAMAKI CO.,LTD.	ヤマキ 株式会社

2p/3p

**No.1 株式会社中華・高橋 / CHUKA TAKAHASHI CORPORATION**

所在地 〒103-0015 (日本) 東京都中央区日本橋區錦39-4  
 電話番号 01-3-3820-0030  
 FAX 01-3-3820-0039  
 担当 藤原 洋一  
 E-mail y.y.fudashukan@nifty.com  
 HP: http://www.fudashukan.com  
 業務 魚類加工販売、中華食材販売、中国酒類業  
 出口業務 越南、香港、中国、中国  
 会社紹介 本公司所处理的魚類皆是在于筑城地气仙田本生野的工厂 / 株式会社中  
 高橋 / 自行加工完成。符合HACCP标准的产地生产管理制之下。我们为客户提供  
 了业内一流品质的鱼。多种式的产品。我们既品既食第一。世界的朋友。我们在  
 全球赢得了极高的声誉。几乎所有日本首都圈内的一流酒店、中餐厅都是我们的客  
 户。  
 出产地内容：挪威(鳕鱼)、排翅(鳕翅)、鱼翅咖啡

**01-1 干煎鳕鱼咖啡**

商品説明  
 只需整袋加热就能全家享用美味的鳕鱼咖啡。

【戻水要】：不开封直接整袋放入沸水中加热5分钟即可。  
 【微波炉】：开封取出后放入微波炉容器中，盖上半封膜后加热即可。(适当加热时间~500w, 2分、800w, 1分30秒)

**02-1 清蒸鳕鱼100**

商品説明  
 经过器具处理，即使没有专业厨师，也能让餐厅简单的做出清蒸鳕鱼。另外，对之前一直食用于鱼翅的客户来讲，也可以为您节省一笔发鱼翅所需的人工费。(除了上述尺寸外，还提供其他各种尺寸。)

**03-1 清蒸鳕鱼150**

商品説明  
 经过器具处理，即使没有专业厨师，也能让餐厅简单的做出清蒸鳕鱼。另外，对之前一直食用于鱼翅的客户来讲，也可以为您节省一笔发鱼翅所需的人工费。(除了上述尺寸外，还提供其他各种尺寸。)

**No.2 株式会社CTD / CONTINENTAL TRADE DEVELOPMENT CO.,LTD**

所在地 中国 上海 浦东新区川沙新镇川沙路24号2楼  
 電話番号: 81-99-253-8355  
 FAX: 81-99-253-8623  
 世语言: 英语、日语、中文、越南语  
 E-mail: ctd@ctd.co.jp  
 HP: http://www.ctd.co.jp  
 業務: 进出口、进出口、旅游业  
 出口業務: 中国  
 会社紹介:  
 经营理念: CTD作为中日友好之桥，通过“人”“物”“文化”的交流的  
 做法实现与越南、老挝、泰国、柬埔寨、缅甸、老挝、C.T.D集团在上海市的分公司  
 同一—上海德自贸易公司与虹桥农场“wedding story”(婚纱摄影)——  
 致力于为国际客户提供高品质中国进口商品。  
 上海联系电话: 上海德自贸易公司021-5432-6098  
 出产地内容: 意大利特产红酒、蜂蜜、咖啡、点心类

**01-1 意大利葡萄酒**

商品説明  
 原料—选用南佛罗伦萨工厂周边原产的新鲜甘薯，少量使用红心甘薯。  
 味—风味—类似烤苹果的香味，配合浓厚的甜香，是真正的日本味道。

**02-1 意大利咖啡**

商品説明  
 本品选用意大利原产甘薯，经精制入球等步骤进行生产工艺加工后，味道美味是咖啡中的极品。辣椒味与芝麻口味的完美组合，正是依靠下饭的绝佳伴侣。  
 适用于饺子、炒饭、以及芝麻油炒蛋黄酱配三明治等。

**03-1 意大利咖啡**

商品説明  
 选用法国原产的发酵黄油，保留了鸡蛋原有的美味，为您呈现香气四溢的美味点心。

4p/5p

No.3 株式会社フードゲート・ネットワークス  
/ FOOD GATE NETWORKS CO.,LTD.

所在地: 〒185-0031 東京都中野区上横須5-9-31  
電話番号: 01-3-3870-9400  
FAX: 01-3-3870-9400  
担当者: 高利 三二  
E-mail: kf47322@ic.odn.ne.jp  
HP: http://www.foodgatenet.com  
業種: 食品批发  
出口实绩: 美国、中国、香港  
会社紹介: 从事日本国产食材、食品的开发及贩卖企划业务  
出品物内容: 婴儿食品(粥系列)、香味米饭、适合小宝宝的口味



商品名: MATSUYA 婴儿食品

商品说明  
MATSUYA 婴儿食品系列选用优质日本国产糯米及水原烹饪而成, 完全保留了大米的原汁原味及营养。本品色香味俱全, 是宝宝不会产生任何伤害的美味米粥。不含任何防腐剂、色素及化学添加剂。

6

No.4 株式会社ジェシーケー  
/ JCK International trading corporation

所在地: 上海市静安区胶州路59号凯州大厦2806  
電話番号: 06-01-6258-1881  
FAX: 06-21-6258-1882  
担当者: 孔朝  
E-mail: jck@jckcorp.com  
HP: http://www.jck-corp.com  
業種: 贸易、经销、活动运营  
出口实绩: 中国  
会社紹介: JCK的总公司位于东京, 是一家贸易公司。2004年成立了中国公司“JCK(上海)国际贸易有限公司”, 作为中日双方的贸易窗口, 从事水果、食品加工品贸易业务。在中国也从日本高知县及爱媛县, 为了更多的销售及日本食品而努力。  
出品物内容: 苹果、100%果汁、高级甜品



商品名: 世界第一  
富士红富士苹果  
商品说明  
名副其实的世界级第一, 又能又甜。



商品名: 限定苹果汁  
商品说明  
本品为季节限定苹果汁, 加工过程中不接触空气, 完美保留了苹果的原汁美味。



商品名: KURUMI TAMASHIRO  
商品说明  
在monde selection评选会上连续4年获得最高金奖

7

6p/7p

No.5 株式会社神戸 / KANBE CO.,LTD.

所在地: 大阪府大阪市福岛区玉川1-3-16  
電話番号: 01-6-9448-1251  
FAX: 01-6-6488-1250  
担当者: 加纳 健太 / KANU KENTA  
E-mail: info@kanbe.co.jp  
HP: http://www.kanbe.co.jp  
業種: 烹饪  
出口实绩: 中国、香港、俄罗斯等  
会社紹介: 本公司拥有60年食品加工历史, 致力于为顾客提供能满足他们需求的食品, 通过每年获得国际食品奖及日本产品、奖项的殊荣来加工食品。  
出品物内容: 冷冻食品



商品名: いんげん(大豆) 冷冻食品

商品说明:  
① 选用北海道国产大豆, 并在大豆年轻团内装入肉团。  
② 可用于点心或菜肴。  
③ 本品为已加工食品, 加热即食。



商品名: かにかま

商品说明  
① 把孩子们尤其喜爱的蟹肉棒卷入鸡蛋卷中。  
② 本品为已加工食品, 加热即食。  
③ 小包装, 再也不用在红色的早晨里为准备饭盒而发愁, 让鸡蛋棒成为你饭盒中的一员吧。



商品名: 魚肉

商品说明  
蟹肉、蟹肉肉加上鲑鱼肉, 加工后油炸即可, 非常适合在煎锅中使用。

8

No.6 LLP因那博环境事业有限責任事業組合  
/ LLP International Eco-Agr Union

所在地: 横浜市瀬谷区南谷2-4-1 南谷ハイビル12-403  
電話番号: 01-65-308-0415  
FAX: 01-65-308-0419  
担当者: 和志丈夫  
E-mail: info@eco-agri-net.com  
HP: www.eco-agri-net.com  
業種: 农业、食品贸易  
出口实绩: 中国、香港、泰国  
会社紹介: 主要从事日本食品出口业务, 深耕国内的国内供应链资源, 并致力于日本年轻消费者, 尤其是对中国、香港、泰国、印度尼西亚、俄罗斯、人文交流及农业交流, 并在中国成立了农业生产基地及食品生产基地。  
出品物内容: 冷冻食品、冷冻食品、冷冻食品

商品名: 天然调味料

商品说明  
本品为天然调味料, 有保健及美容作用, 富含油酸, 亚油酸。

商品名: 冷冻食品

商品说明  
饲料中不会任何添加物, 美味又健康脂肪是普通鲑鱼的再倍。

商品名: Eco-Agr Union

商品说明  
种类丰富、品质优良(瓶装、塑料瓶装)。

9

8p/9p





**No.16 株式会社札幌グルメフーズ**  
SAPPORO GURMET FOODS CO.LTD

所在地: 札幌市白石区平和通2丁目南4番21号  
電話番号: 011-560-0141  
FAX: 011-560-4672  
担当者: 長瀬 賢明  
E-mail: S.gurmetfoods.co.jp  
HP: 无

**業種:** 点心、食品批发  
**出口国:** 香港、台湾、新加坡  
**会社紹介:** 以北海道中心(北海道産品)、食品为中心, 我们选择了多种参加展览的食品, 其中也包括了北海道巧克力、牛奶糖、饼干等多种北海道产品。  
**出品物内容:** 菓子、食品、飲料

**商品名: 夕張南瓜の濃厚ミルクケーキ**

**商品説明:**  
夕張南瓜の濃厚香味加上甘甜的牛奶糖, 组成了这款日本畅销甜点。

**商品名: 夕張南瓜の濃厚ミルクケーキ**

**商品説明:**  
充满北海道夏天的清凉口味, 富含夕張南瓜汁, 口感十足的特色饮品。

**商品名: 夕張南瓜の濃厚ミルクケーキ**

**商品説明:**  
选用北海道・道南産大津産産の扇贝, 经过加工而成, 适合佐酒下菜。

**No.17 関谷醸造株式会社/ Sekiya Brewery Co., Ltd.**

所在地: 爱知县北名古屋市日野町日野2番地  
電話番号: 052-288-0000  
FAX: 052-288-1206  
担当者: 関谷 賢  
E-mail: info@shokugyo.co.jp  
HP: http://www.shokugyo.com/

**業種:** 酒類製造 食品  
**出口国:** 美国 中国 (香港) 韩国  
**会社紹介:** 自1884年(江户时代)开始, 我们和德克萨斯州地区有着深厚的联系, 创立以来, 我们就在爱知县北名古屋市日野町日野, 代作为爱知县、岐阜、三重等中国产农产品进口总代理为总公司位于香港的英特有限公司(Elegant Trade Ltd.) 联系为关谷九郎土庄酒造(关谷醸造)中心。

电话: (852) 288-1785 传真: (852) 288-1728  
邮箱: info@shokugyo.com  
出品物内容: 啤酒

**商品名: 美 啤酒**

**商品説明:**  
柔和甘甜的口味, 适合女性口味的清酒味如其名, 爱知啤酒。  
原 米: 山田锦 (精米45%)  
原 麦: 山田锦 (精米45%)  
酒精度数: 15度以上 小千16度

**商品名: 美 啤酒**

**商品説明:**  
冷冽清爽, 香气凛冽, 在餐桌上不会喧宾夺主的啤酒。

**商品名: 美 啤酒**

**商品説明:**  
本品为大环境酿造, 酿造过程选用具有原产地大米“山田锦”, 精心研磨与调和的口味, 口味丰富, 当和牛料理及当地肉料理可说是绝配。  
原材料名: 米、酒花、食用酒精  
酒精度: 16.5度  
由子米: 山田锦 (爱知县原产)  
原米: 山田锦 (爱知县原产)  
精米: 40%  
日本清酒: 一4  
酸度: 1.1

18p/19p

**No.16 株式会社札幌グルメフーズ**  
SAPPORO GURMET FOODS CO.LTD

所在地: 札幌市白石区平和通2丁目南4番21号  
電話番号: 011-560-0141  
FAX: 011-560-4672  
担当者: 長瀬 賢明  
E-mail: S.gurmetfoods.co.jp  
HP: 无

**業種:** 点心、食品批发  
**出口国:** 香港、台湾、新加坡  
**会社紹介:** 以北海道中心(北海道産品)、食品为中心, 我们选择了多种参加展览的食品, 其中也包括了北海道巧克力、牛奶糖、饼干等多种北海道产品。  
**出品物内容:** 菓子、食品、飲料

**商品名: 夕張南瓜の濃厚ミルクケーキ**

**商品説明:**  
夕張南瓜の濃厚香味加上甘甜的牛奶糖, 组成了这款日本畅销甜点。

**商品名: 夕張南瓜の濃厚ミルクケーキ**

**商品説明:**  
充满北海道夏天的清凉口味, 富含夕張南瓜汁, 口感十足的特色饮品。

**商品名: 夕張南瓜の濃厚ミルクケーキ**

**商品説明:**  
选用北海道・道南産大津産産の扇贝, 经过加工而成, 适合佐酒下菜。

**No.17 関谷醸造株式会社/ Sekiya Brewery Co., Ltd.**

所在地: 爱知县北名古屋市日野町日野2番地  
電話番号: 052-288-0000  
FAX: 052-288-1206  
担当者: 関谷 賢  
E-mail: info@shokugyo.co.jp  
HP: http://www.shokugyo.com/

**業種:** 酒類製造 食品  
**出口国:** 美国 中国 (香港) 韩国  
**会社紹介:** 自1884年(江户时代)开始, 我们和德克萨斯州地区有着深厚的联系, 创立以来, 我们就在爱知县北名古屋市日野町日野, 代作为爱知县、岐阜、三重等中国产农产品进口总代理为总公司位于香港的英特有限公司(Elegant Trade Ltd.) 联系为关谷九郎土庄酒造(关谷醸造)中心。

电话: (852) 288-1785 传真: (852) 288-1728  
邮箱: info@shokugyo.com  
出品物内容: 啤酒

**商品名: 美 啤酒**

**商品説明:**  
柔和甘甜的口味, 适合女性口味的清酒味如其名, 爱知啤酒。  
原 米: 山田锦 (精米45%)  
原 麦: 山田锦 (精米45%)  
酒精度数: 15度以上 小千16度

**商品名: 美 啤酒**

**商品説明:**  
冷冽清爽, 香气凛冽, 在餐桌上不会喧宾夺主的啤酒。

**商品名: 美 啤酒**

**商品説明:**  
本品为大环境酿造, 酿造过程选用具有原产地大米“山田锦”, 精心研磨与调和的口味, 口味丰富, 当和牛料理及当地肉料理可说是绝配。  
原材料名: 米、酒花、食用酒精  
酒精度: 16.5度  
由子米: 山田锦 (爱知县原产)  
原米: 山田锦 (爱知县原产)  
精米: 40%  
日本清酒: 一4  
酸度: 1.1

20p/21p

No.20 ヤマキ株式会社 / YAMAKI CO., LTD.

所在地: 本社(愛媛県伊予市米津1698-6 海外事業部)東京都代田区神田4-8-1  
 電話番号: 代表 01-39-983-1221 海外事業部 01-3-3231-1338  
 FAX: 代表 01-39-983-2212 海外事業部 01-3-3231-1439  
 担当: 海外事業部 沢野・山本  
 E-mail: yamaki@yamaki.co.jp yamaki@yamaki.co.jp  
 HP: <http://www.yamaki.co.jp>  
 業種: 食品製造・販売  
 出口地域: 韓国・美国・台湾・東南亞各国・中国・其他  
 会社紹介: YAMAKI社生产的产品主要分为干燥鱼等海产品干品、作料酒等调味产品、酱油类等鲜味产品以及烤鱼干等罐装物达四种。适应了家庭用、外食、O/S等业务用商品的多种多样需求。作为制作酱油的领先公司,在美味这一基础上,我们又把全部文件记载在网站上。  
 出品物内容: 作料酒・花野鱼・烤鱼粉等



商品名: 花のつゆ 100g

商品説明  
 烤鱼干 100%原料。本品可以很方便地用于各种料理、汤汁中,带给你日本传统汤汁的滋味。



商品名: だしの素 100g

商品説明  
 本品还另外做了烤鱼干绝妙风味和浓厚芳香的“高级烤鱼干”,为煎烧调味料,可用于各种料理汤汁调味。



商品名: 魚のつゆ 100g

商品説明  
 选用了一等烤鱼干汤汁制成的作料酒,香气宜人口感浓厚,使用于煎烧作料酒或其他各种料理。

② SIA 主催者発行会場 MAP



**SIAL 2010**  
Asia's Food Marketplace  
**China**  
19 - 21 May 2010

**PRESS KIT**  
展会指南

MAY 19 - 21, 2010  
Shanghai New International Exhibition Centre  
10th anniversary International Food and Beverage Exhibition

2010年5月19 - 21日  
上海新国际博览中心  
中国国际食品和饮料展览会十周年庆典

Organizers:  
www.sialchina.com

**SIAL 2010**  
Asia's Food Marketplace  
**China**

**Show Directory**  
展会指南

11th edition May 19-21, 2010  
Shanghai New International Exhibition Centre  
第十届中国国际食品和饮料展览会  
2010年5月19-21日  
上海新国际博览中心

Organizers:  
www.sialchina.com

**SIAL 2010**  
Asia's Food Marketplace  
**China**  
19 - 21 May 2010

**VISITOR'S GUIDE**  
参观指南

MAY 19 - 21, 2010  
Shanghai New International Exhibition Centre  
10th anniversary International Food and Beverage Exhibition

2010年5月19 - 21日  
上海新国际博览中心  
中国国际食品和饮料展览会十周年庆典

Organizers:  
www.sialchina.com

### ③ プレス・バイヤー向け招待状

報道関係各位

2010年5月12日  
SIAL China 2010 日本パビリオン  
運営事務局 株式会社NKB

#### SIAL China 2010 日本パビリオン取材のお願い

日本国農林水産省では、高品質な日本産食材の中国に対する輸出を支援しています。SIAL China 2010 では、日本パビリオンとして、約 20 社の食品企業の参加を募り、新しい日本産食材の試食・展示や調理デモンストレーション、充実した商談のスペースをご用意しております。日本産食材の導入をお考えのバイヤー様にとっても有意義な機会になっております。皆様のご来場心よりお待ちしております。

また、5月20日には農林水産省主催のプレス・バイヤー向けテイasting・プロモーションを開催することが予定されていますので是非御参加ください。

#### 実施概要

##### ■会期、時間

5月19日(水)、20日(木)及び21日(金)の9:00～17:00 (最終日は16:00まで)

【プレス・バイヤー向けテイasting・プロモーション】

20日 14:00～14:30 於:日本パビリオン

##### ■会場

2345 Longyang Road, Pudong New Area, Shanghai, Shanghai New International Expo Center

##### ■出展内容

- ・日本産食品の展示・商談
- ・出展日本産食材を使ったテイasting・プロモーション
- ・インフォメーションムービーの放映「The Food of Japan」、「Enjoy! Japanese food」等

##### ■参加企業

別紙1のとおり。

##### ■主催:日本国農林水産省

運営事務局:株式会社NKB、株式会社ぐるなび

○この件に関するお問い合わせ

株式会社ぐるなび上海 浦

Tel; 13916499533

E-mail; ura@gudumami.cn

別紙1

■ SIAL China 2010 日本パビリオン 参加企業

Company Name	Company Name (English)	exhibits	Website
株式会社中華・高橋	CHUKA TAKAHASHI CORPORATION	Shark Fin	<a href="http://www.hukashire.com">http://www.hukashire.com</a>
株式会社CTD	CONTINENTAL TRADE DEVELOPMENT CO.,LTD	Liquor, Pickles,Bakery	<a href="http://www.ctd-co.jp">http://www.ctd-co.jp</a>
株式会社フードゲート・ネットワークス	FOOD GATE NETWORKS CO.,LTD	Baby food	<a href="http://www.foodgatenet.com/">http://www.foodgatenet.com/</a>
株式会社ジェシーケー	JCK International trading corporation	Apple,Juice, Luxury Souffles	<a href="http://www.jck-corp.com">http://www.jck-corp.com</a>
株式会社神戸	KANBE CO.,LTD.	Frozen food	<a href="http://www.kanbejpn.co.jp/">http://www.kanbejpn.co.jp/</a>
LLP国際環境農業開発有限責任事業組合	LLP International Eco-Agri Union	Sesame oil, Punne, Sea bream (frozen product)	<a href="http://www.eco-agri.net/kumai">http://www.eco-agri.net/kumai</a>
丸石醸造株式会社	MARUISHI JYOZO Co.,Ltd.	Sake	<a href="http://www.014.co.jp/">http://www.014.co.jp/</a>
マルミフーズ株式会社	MARUMI FOODS CO.,LTD	Bonito	-
マルサンアイ株式会社	MARUSAN-AI CO.,LTD.	Soy milk	<a href="http://www.marusanai.co.jp/">http://www.marusanai.co.jp/</a>
株式会社三井アースク	MITSUMI-ASK CO.,LTD	Soy sauce, Snack, Sprinkle	<a href="http://www.mitsuiask.jp.cn">http://www.mitsuiask.jp.cn</a>
モンデ酒造株式会社	MONDE WINERY CO.,LTD.	Wine, Liqueurs	<a href="http://www.mondevine.co.jp">http://www.mondevine.co.jp</a>
中山製菓株式会社 株式会社東京喜楽堂	NAKAYAMA SEKA CO.,LTD TOKYO KIRAKUDO CO.,LTD	Confectionery, Biscuits and pastry	<a href="http://www.nakayamaseika.co.jp">http://www.nakayamaseika.co.jp</a>
株式会社西山酒造場	NISHIYAMA SHUZOJO Co.,Ltd	Black bean liquor	<a href="http://www.kotsuzumi.co.jp/">http://www.kotsuzumi.co.jp/</a>
株式会社おばねや	Obaneya co.,Ltd.	Pickles	<a href="http://www.obaneya.co.jp/">http://www.obaneya.co.jp/</a>
株式会社札幌グルメフーズ	SAPPORO GURMET FOODS CO.,LTD	Hokkaido's specialties	-
関谷醸造株式会社	Sekiya brewery co.Ltd.	Sake	<a href="http://www.ethongkong.com/">http://www.ethongkong.com/</a>
シバタ貿易株式会社	SHIBATA TRADING Co.,Ltd.	Japanese Sweets and Snacks	<a href="http://confectionery.jp">http://confectionery.jp</a>
株式会社サンクゼール	St. Cousair Co.,Ltd.	Jam, paste, wine	<a href="http://www.stcousair.co.jp">http://www.stcousair.co.jp</a>
ヤマキ株式会社	YAMAKI CO.,LTD.	Dashi,noodle soup	<a href="http://www.yamaki.co.jp">http://www.yamaki.co.jp</a>

<参加企業、出展品情報詳細 HP>

中国語版 <http://210.14.92.174/sialchina2010/>

日本語版 <http://210.14.92.174/sialchina2010/jp/>

別紙2

SIAL China 2010 日本パビリオン プレス・バイヤー向け

テイスティング・プロモーションのご案内

下記の日程にて農林水産省主催のプレス・バイヤーの皆様向けの日本食材のテイスティング・プロモーションを開催します。

■ 5月20日(14:00-14:30) 於:日本パビリオン

- ①農林水産省 挨拶
- ②テイスティング・プロモーション
  - 第1セット(おかゆ+トッピング+豚汁)
  - 第2セット(日本酒+さかな)

※時間と内容は変更になる場合があります。

テイスティング・プロモーションのお申し込みは、下記のファクスを返信してください。

**FAX 送信表**

※5/14、18時迄にご連絡をお願い致します。

咕嘟妈咪(上海)信息咨询有限公司行 Tel: 13916499533 Fax: 2163860877

**SIAL China 2010 プレス・バイヤー向けテイスティング・プロモーション申込書**

媒体名	
御社名	部署名
お名前	連絡先
掲載予定日	掲載予定コーナー
備考	

別紙3

完成原稿

## MADE IN JAPANをお試しあれ。

< SIAL China2010 日本パビリオン初出展 >

5月19～21日に上海で開催される『 SIAL China 2010 』に、今回日本が初参加します。日本パビリオンでは約20の企業が参加。今後ますます需要の高まりが予想される人気の米製品、日本酒や梅酒等のアルコール類をはじめ、日本の食文化を支える“だし”などの調味料、伝統的な日本の食材、水産加工食品など、多様な食材が展示されます。

ニューヨークでの爆発的なブームを皮切りに、世界のあらゆる地域で注目を浴びるようになった日本の食。これはもはや、一過性のブームではなく、世界の定番として根付きつつある食のジャンルなのです。今回は、そんな日本の食の魅力を身近で味わい、商談を進める絶好の機会。ぜひとも、足をお運びください。

日本国農林水産省輸出促進室から、中国の皆様へのメッセージ

日本は、緑豊かな山々や豊富な水資源に恵まれ、その周囲には世界有数の好漁場が広がっています。日本人は、古来より明瞭な四季と変化に富んだ地形を利用して多様な農林水産物を生産してきました。日本の農林水産物・食品は、日本人の細かい心配りや熟練の技術により、美味しさと高い品質を誇っています。

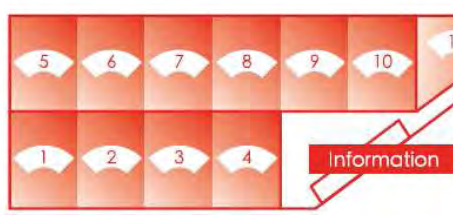
「SUSHI」をはじめとする日本食は、そのヘルシーな栄養バランスと、深く繊細な味わいが注目され、世界中で大きなブームとなっていますが、本物の日本食は、日本が世界に誇る日本産の農林水産物・食品によって支えられています。

今回、日本国農林水産省は、SIAL China に「日本パビリオン」を初出展し、水産物、日本酒、調味料、菓子、果物など、日本各地から集められた素晴らしい食材の数々を中国の皆様にお試しいただく機会を設けました。

「日本パビリオン」では、本物の日本産農林水産物・食材の美味しさを必ずや実感いただけるはずです。多くの方にご来訪いただき、「新しい食との出会い」をお楽しみいただき、日本産農林水産物・食品のファンになっていただけることを期待しております。

④ ジャパンパビリオン案内リーフレット





Company name[English]	Company name[Japanese]
1 CHUKA TAKAHASHI CORPORATION	株式会社 中華・高橋
2 CONTINENTAL TRADE DEVELOPMENT CO.,LTD	株式会社 CTD
3 FOOD GATE NETWORKS CO.,LTD	株式会社 フードゲート・ネットワークス
4 JCK International trading corporation	株式会社 ジェーシーケー
5 KANBE CO.,LTD.	株式会社 神戸
6 LLP International Eco-Agri Union	LLP国際環境農業開発有限責任事業組合
7 MARUISHI JYOZO Co.,Ltd.	丸石醸造 株式会社
8 MARUMI FOODS CO.,LTD	マルミフーズ 株式会社
9 MARUSAN-AI CO., LTD.	マルサンアイ 株式会社
10 MITSUI-ASK CO.,LTD	株式会社 三井アースク
11 MONDE WINERY CO.,LTD.	モンド酒造 株式会社
12 "NAKAYAMA SEIKA CO.,LTD TOKYO KIRAKUDO CO.,LTD"	中山製菓 株式会社 株式会社 東京喜楽堂
13 NISHIYAMA SHUZOJO Co.,Ltd	株式会社 西山酒造場
14 Obaneya co.,Ltd.	株式会社 おばねや
16 SAPPORO GURMET FOODS CO.LTD	株式会社 札幌グルメフーズ
17 Sekiya brewry co. Ltd,	関谷醸造 株式会社
18 SHIBATA TRADING Co.,Ltd.	シバタ貿易株式会社
19 St. Cousair Co., Ltd.	株式会社 サンクゼール
20 YAMAKI CO.,LTD.	ヤマキ 株式会社

⑤ バイヤー総合アンケート

■SIALバイヤーアンケート集計

【質問1 ジャパンパビリオン来場目的と満足度について】

①商談について

回答	回答数	理由
非常に良い商談が出来た	5	良い日本食品がたくさんあった。
良い商談が出来た	22	商品の充実さがあった。良い商談出来た。ほしい商品があった為。弊社で取り扱っていない商品があった為。新しい商品があった。
どちらでもない	2	
希望の商談ではなかった	0	
※未回答	4	

②展示商材について

回答	回答数	理由
非常に充実していた	4	種類が多かった。ほしい商品があった為。
充実していた	21	種類が多かった。弊社で取り扱っていない商品があった為。
どちらでもない	4	種類が少ない
不満	0	
※未回答	4	

③その他ご意見・ご要望等あればご記入ください

<ul style="list-style-type: none"> <li>・非常に良かった</li> <li>・このような展示会には今後も参加したい。</li> <li>・展示時間が短い。</li> <li>・手配は不十分だった。</li> <li>（回答者：上海国際飯店・・・最終日15時頃に来場されたため、撤収作業をしている出展社が多かったからとのこと）</li> <li>・お菓子と冷凍品の商品が少ない。</li> </ul>
--

## 【質問2 今後の日本食材の取り扱いについて】

①ジャパンパビリオン出品の中で、今後取り扱いしたい又は取り扱いの検討をしてみたい商品名(複数可)を記載下さい。  
又、その商品に関して、今後サプライヤー側が必要とする対応について○を付けて下さい。

商品	バイヤー	今後の対応
チーズ	全国土特産	サンプル、見積書、商談
ベビーフードおかゆ	美濃屋	見積書
	浙江緑生食品科技	サンプル、見積書、商談
	全国土特産	サンプル、見積書、商談
フカヒレ	王朝	見積書
	国際飯店	見積書
日本酒	新錦江大酒店	
	蝶園	
	国際飯店	見積書
徳川家康	华夏賓館	サンプル、見積書
	錦江酒家	サンプル、見積書、商談
	小南国	商談
調味料	新錦江大酒店	
	上海大厦	
	上島珈琲	サンプル、見積書、商談
	錦江之星	サンプル
	苏浙江	
水産品	蝶園	
	苏浙江	
牛肉	苏浙江	
カツオたたき	华美达兴园酒店	見積書、商談
	虹橋迎賓館	サンプル、見積書
	華亭賓館	サンプル、見積書、商談
	上海麗展酒店	
	王朝	見積書
	外高桥皇冠假日酒店	見積書
アワビ	王朝	見積書
お米	华美达兴园酒店	見積書、商談
	上海麗展酒店	
	外高桥皇冠假日酒店	見積書
りんご、なし	上島コーヒー	サンプル、見積書、商談
	美濃屋	見積書
ジュース	上島コーヒー	サンプル、見積書、商談
キャラメル	美濃屋	見積書
デザート	上島コーヒー	サンプル、見積書、商談
漬物	蝶園	
ゴボウ	城市超市	商談
	虹橋迎賓館	サンプル、見積書
梅酒	虹橋迎賓館	サンプル、見積書
冷凍品	上海大厦	
カツオ節	華亭賓館	サンプル、見積書、商談
ワイン(赤、白)	上海蓋博進出口	サンプル、見積書

②どのような日本食材の情報が欲しいですか？

商品	回答数
水産品	9
肉類	8
デザート	7
乾物	6
調味料	6
お菓子類	5
酒類	5
穀物	4
飲料	3
果物	2
魚介類	1
茶	1
野菜	1

その他コメント

健康食品、珍味類の商品がほしい。

③日本食・日本食材に関する情報は何かから得ていますか？(複数回答可)

回答	回答数
展示会	10
日本食レストラン	8
業者の紹介	8
日本スーパー	2
雑誌	2
インターネット	2
一般小売店	2

④このような商談会があった場合、次回も参加されたいですか？

回答	回答数
積極的に参加したい	10
参加したい	13
条件次第で参加したい	2
参加したくない	0

未回答 8



■ Bros (発行部数 50,000部 毎月1日発行)



カクテルクラブ「オアシス」  
Add: 上海市茂名南路58号花園飯店1樓  
Tel: 021-6415-1111  
www.gardenhotellshanghai.com/jp/

**MADE IN JAPANをお試しあれ  
SIAL China 2010に日本が初出展**

2010年5月19~21日、上海で「SIAL China 2010」が開催され、日本が初参加となった。日本パビリオンでは約20の企業が参加し、今後ますます需要の高まりが予想される人気の米製品、日本酒や梅酒などのアルコール類をはじめ、日本の食文化を支えるダシなどの調味料や、伝統食材や水産加工食品など、さまざまな食材が展示された。ニューヨークでの爆発的なブームを皮切りに、世界から注目を浴びるようになった日本の食。その魅力を身近で味わい、商談を進める絶好の機会となった。

021-6386-1111  
www.gudamami.cn

舞力(中国)有限公司  
上海市南京西路1601号静安嘉里中心  
Tel: 021-6137-3200  
Fax: 021-6137-3210

**「中国当代藝術展  
民生現代」**

2010年4月19日、淮海西路の虹美術館にて、民生現代美術館による「中国当代藝術展30周年回顧展覧会」が開催された。今回の展覧会では、中国中央美術院美術館、広東美術館、ギャラリーコレクター及び芸術家本人から収集された100点近くの有名な絵画を展示。実に実力をつけている80名のアーティスト。中国のアートシーンが世界のスズとす意義のある展覧会となった。

民生現代美術館  
上海市淮海西路570号F座  
Tel: 021-6282-8729\*118

網易新聞

網易新聞 網易 > 新聞中心 > 廣告 > 正文

請品嘗MADE IN JAPAN  
2010-05-24 17:41:01 來源: 網易 編輯: 李宇飛 記者: 曹青

「SIAL China 2010」日本展館初披露

“SIAL China 2010”將於6月19日~21日召開。屆時展示令后需求會不斷增長的有人氣的酒類、日本酒及其他酒精類飲品。此外，以支撐日本餐飲文化的“湯汁”為主力產品的調味品廠商、傳統的日本食品及水產加工食品廠商等也會參展。

在經過了紐約的爆發性的流行之後，日本的美食在世界各地都備受矚目。這絕不是一時的流行，而已深深扎根於各類世界飲食文化之中。本次展會，將會是您近距離體驗日本美食魅力的絕佳機會。敬請光臨。

綜合性中國朋友——來自日本農林水產省輸出促進室的信息

日本有著豐富的綠色資源和水資源，其周邊還有世界少有的優質地帶。日本人自古就擅長運用四季分明的季節變化以及豐富的地理環境來種植培育各種各樣的農林水產物。日本人熟練的技術與精心的栽培让这些农作物·食品味美而質純，广受好评。

以寿司为首的各種日本料理都因為其均衡的營養、舒適的口感而備受矚目。在世界各國都大受歡迎。而這些正宗的日本料理，都是以那些广受好评的日本農產品·食品為原料生產而成。

本次SIAL China是日本農林水產省代表“日本展館”首次參展。開為此準備了水產品、日本酒、調味品、點心、水果等等眾多日本各地生產的優質食材。同時也為各位中國朋友安排了試吃推銷的環節。

請您一定要在“日本展館”感受一下正宗日本農產品·食材的美味。我們期待有更多的人來訪，也期待能給您帶來更多“邂逅新品牌食物”的樂趣，更期待您也能成為日本農產品·食品們的“粉絲”。

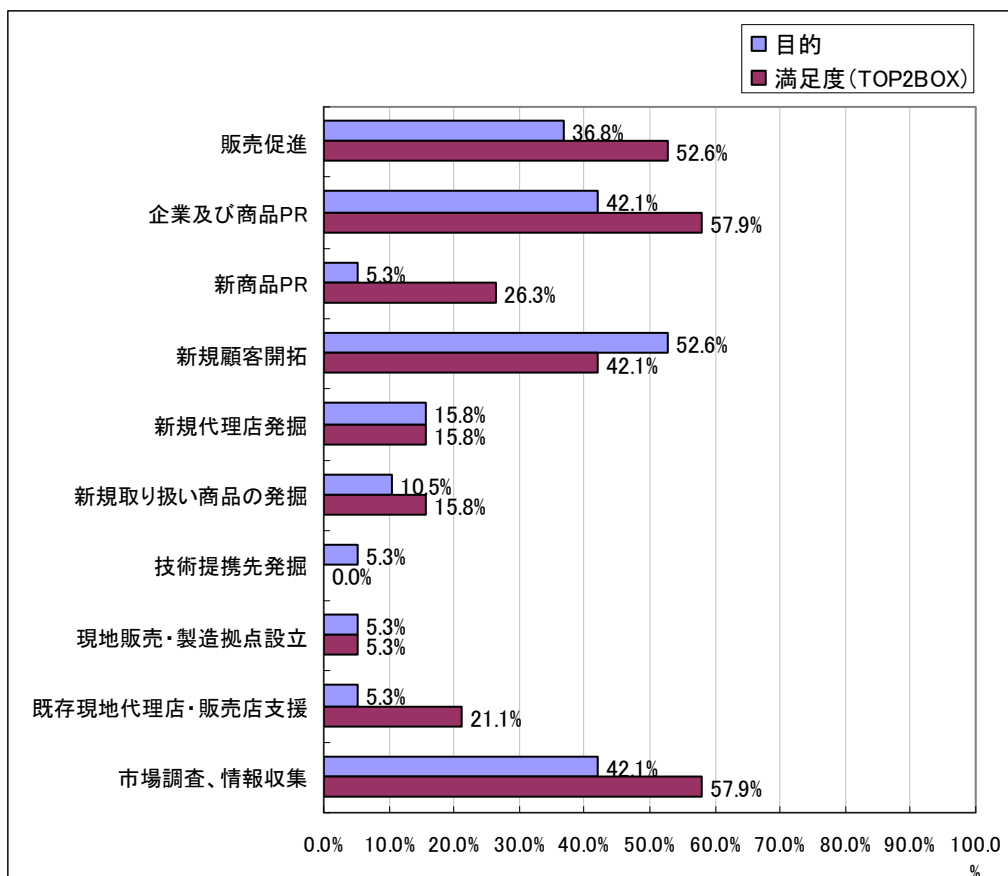
■ 方网



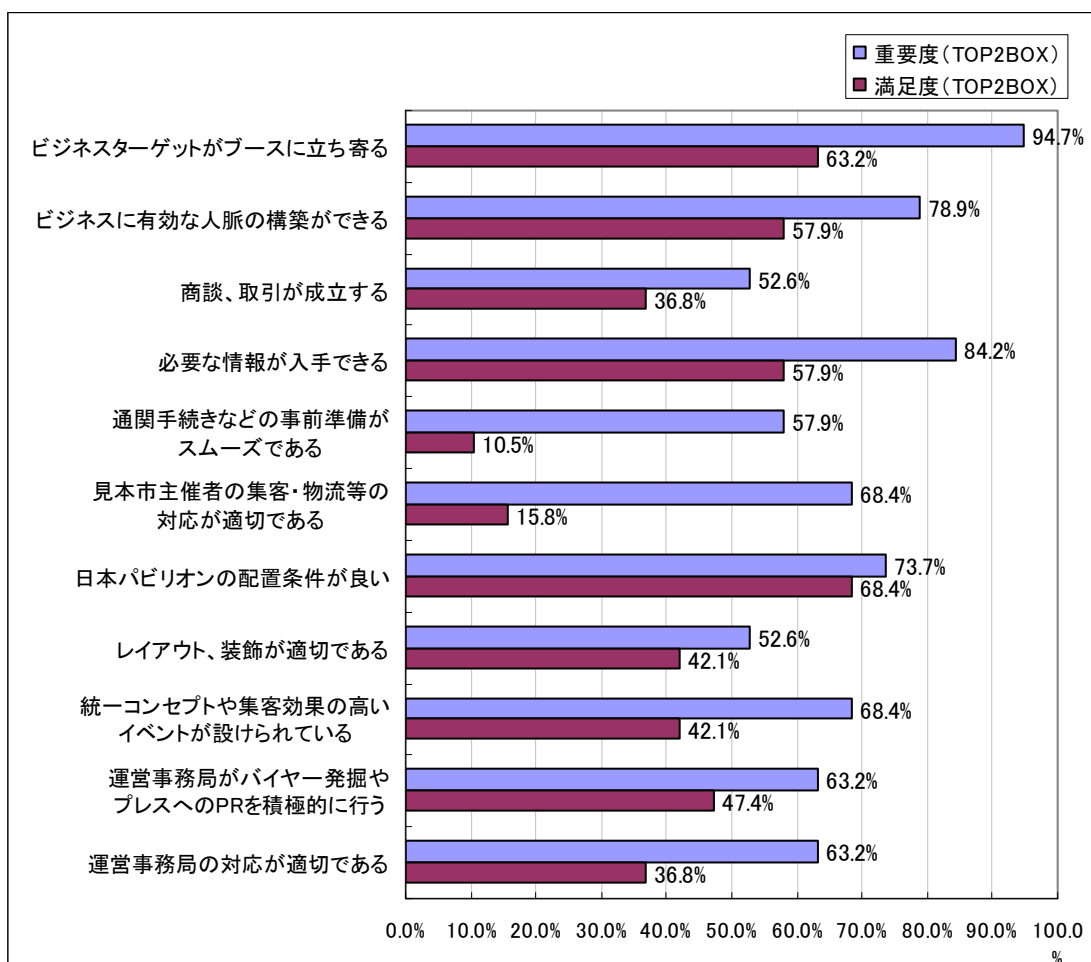


⑧ 出展者アンケート

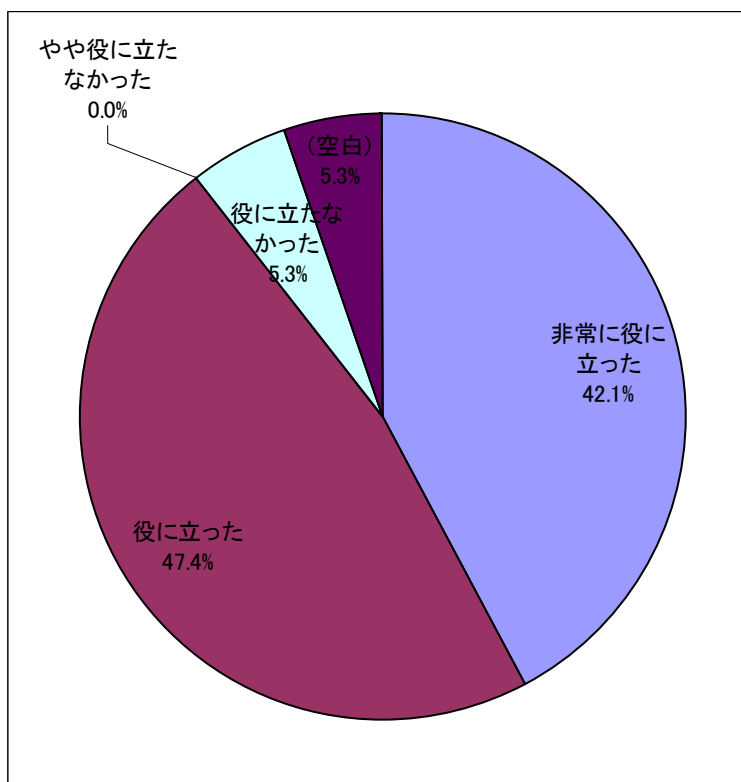
【質問①】 今回出展された目的と、その満足度



【質問②】 出展の際の重要度とその満足度



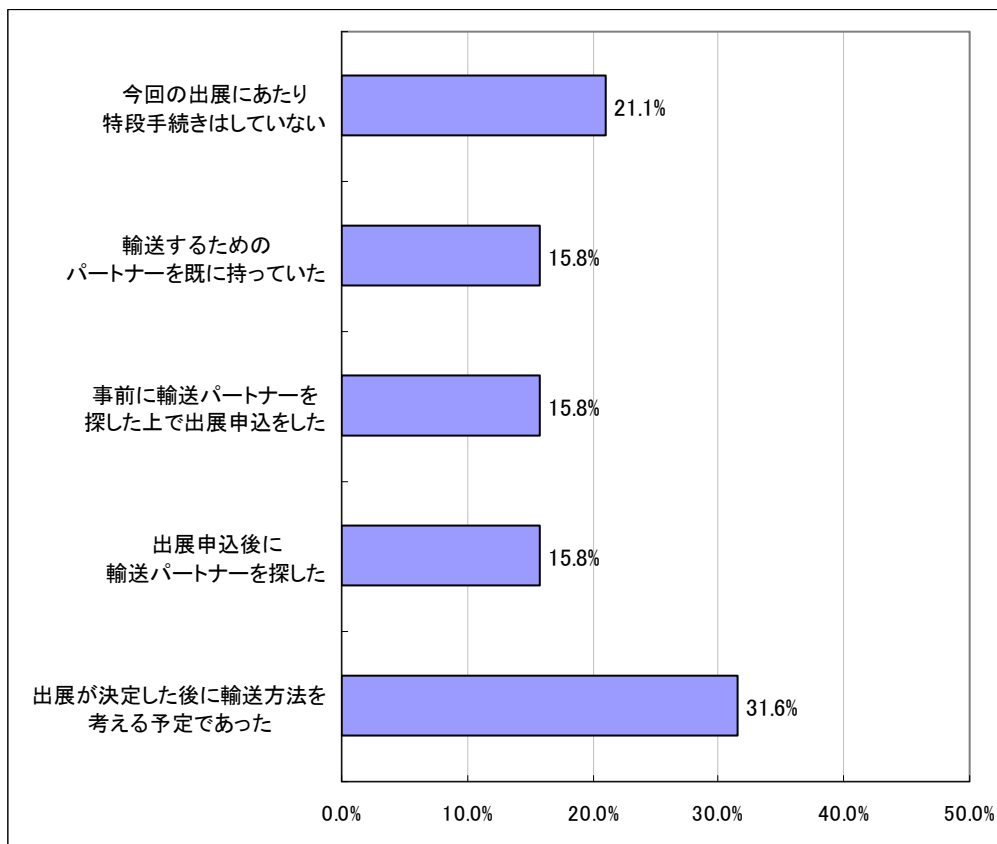
【質問③】 全体的に見て、目的を達成するために今回の出展は役に立ちましたか？



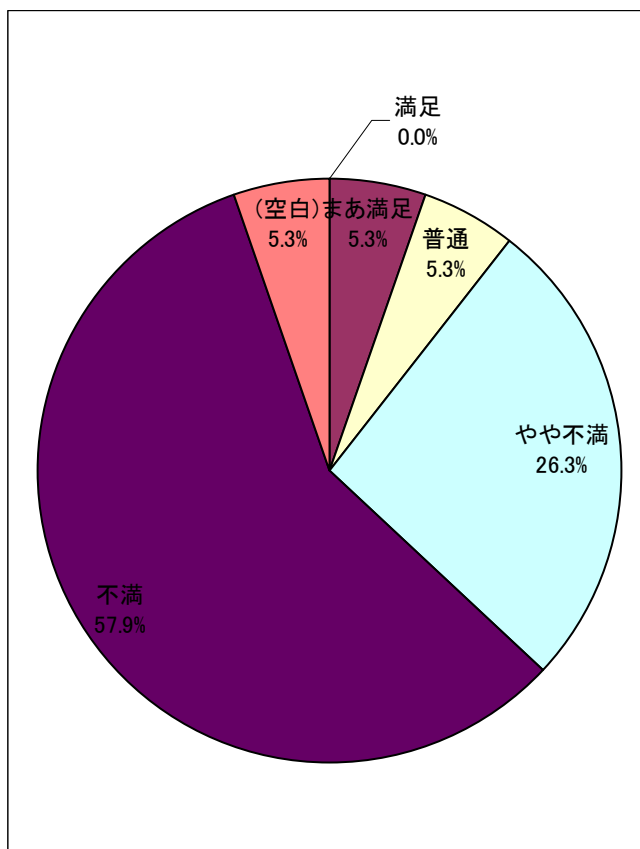
【質問④】 今回の出展国【上海】に出展を決めた理由をご記入ください。

	集計
今後も経済発展が見込まれるから	1
市場が大きいから	1
市場拡大の期待とまだ日本酒市場が未発達の為	1
商品の拡販	1
上海での販促活動に注力しているの。	1
上海市場に大きな魅力を感じたから	1
前回 FHC 上海に出展し、新しい市場に魅力を感じたので、継続して参加したいと思いました。	1
中国(上海)にて販社設立に向けた準備をしているため、好機であった	1
中国の主要都市の中で手薄な地域だから	1
中国の発展を含め、中国国内市場販売への期待及び販促のため	1
中国向け輸出のサポートをしている会社で、特に中国進出を考えている方をご案内している	1
中国市場への関心の高さ。ヤオハンフェアで雰囲気はつかめていたため。	1
中国進出に大変関心があるため	1
当社は上海に販促拠点があるため	1
未開発地域なので、出展を決めた。	1
(空白)	4
総計	19

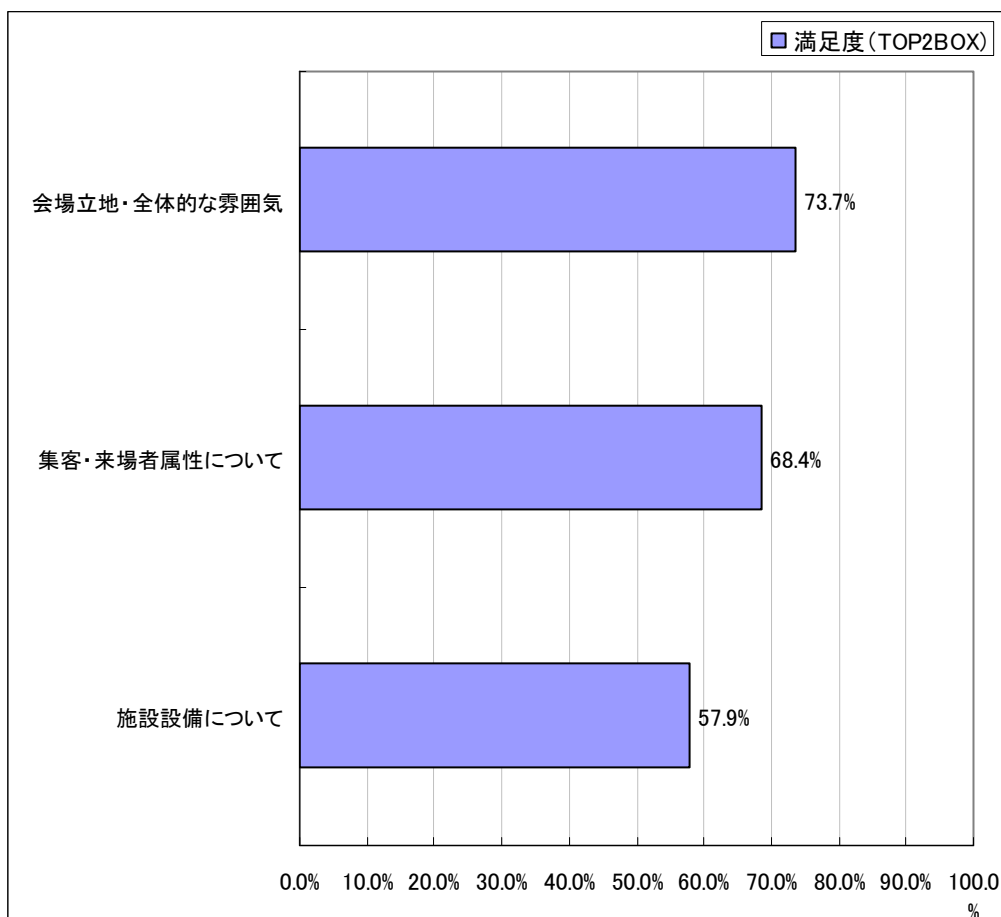
## 出展物の輸送方法について



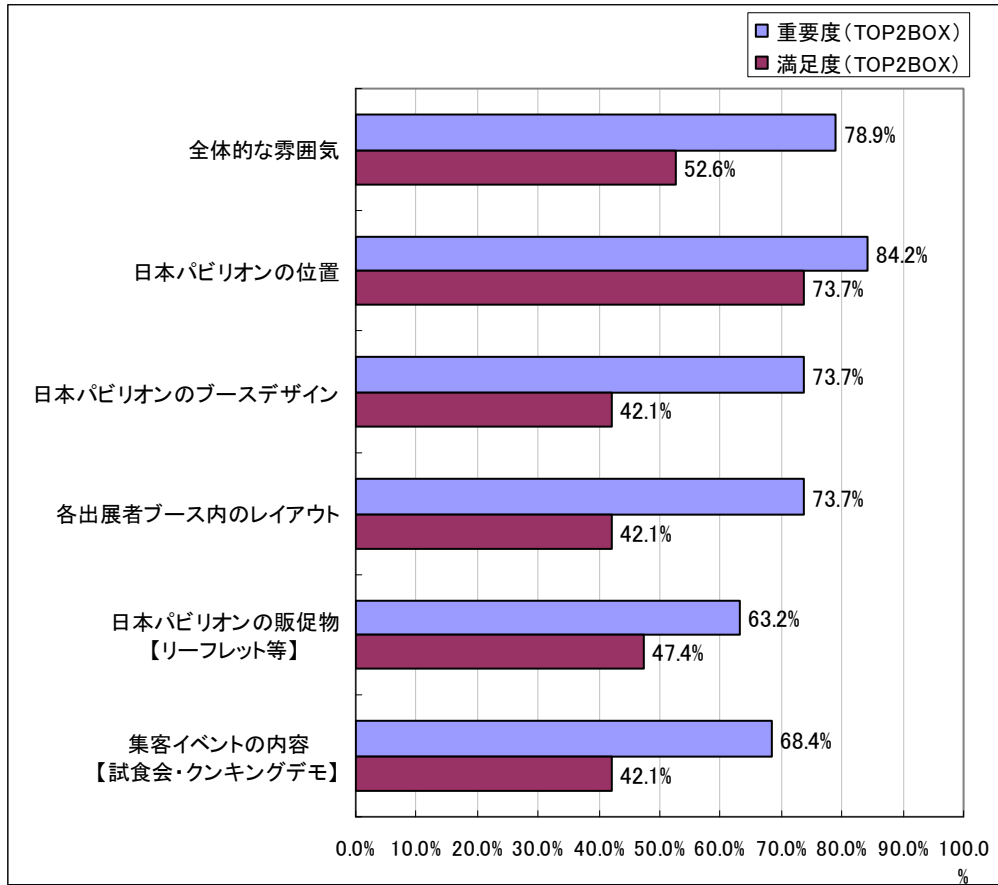
今回のオフィシャルフォワードについての満足度



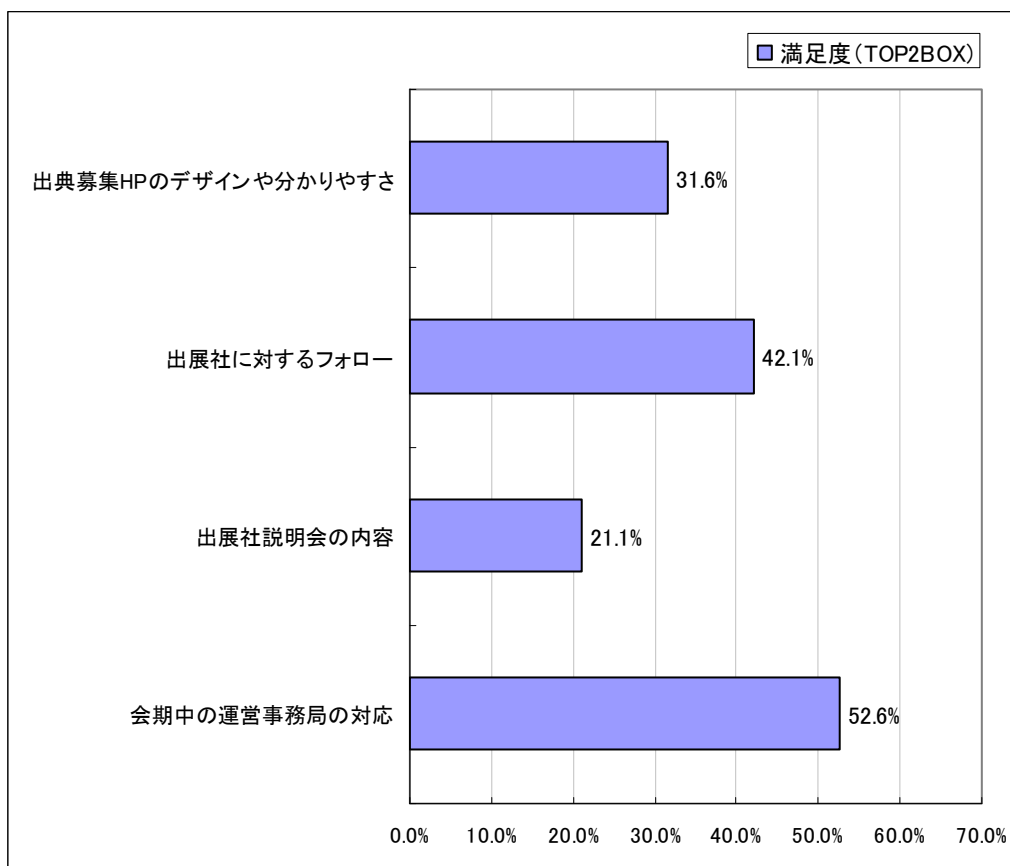
【質問⑤】 SIAL China 2010 についての満足度



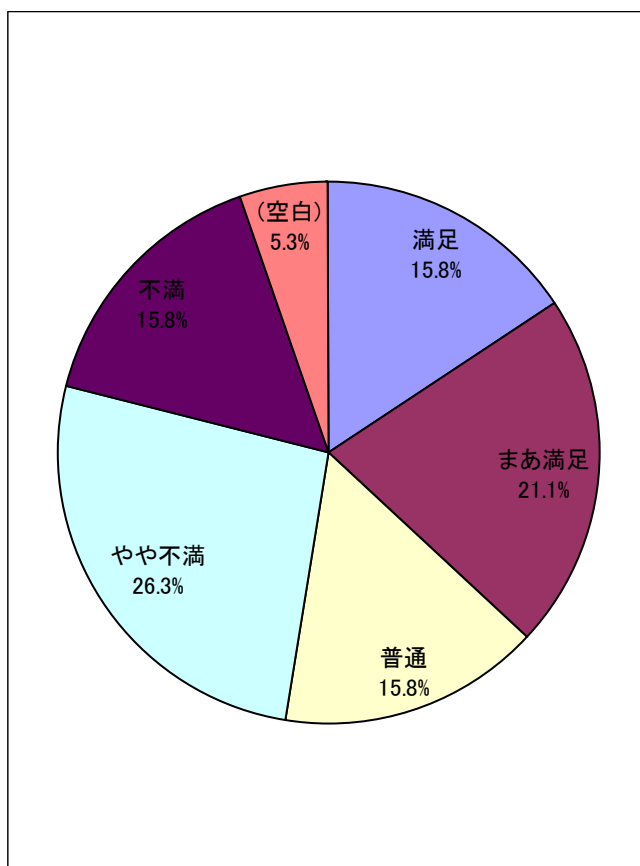
【質問⑥】 日本パビリオンについての重要度とその満足度



【質問⑦】 運営事務局の対応についての満足度



全体的に見て、運営事務局の対応にどの程度満足されていますか？



【質問⑧】 今後、このような国際見本市があれば参加されますか？

